الباب الثالث

منهج البحث

الباب الثالث تحتوي على مدخل البحث، تصميم البحث، المجتمع، و عينة البحث، مصادر الحقائق و المتغير الحقائق، طريقة جمع البيانات، أسلوب تحليل البيانات.

أ. مدخل البحث و تصميمه

١. مدخل البحث

إستحدمت الباحثة في هذا البحث المدخل الكمي. البحث الكمي هو عملية لإيجاد المعرفة التي تستخدم البيانات مثل أخبار عن شيئ التي نريد لمعرفته. تعريف آخر للبحث الكمي هو البحث الذي يستخدم للإجابة على المشاكل من خلال تقنيات قياس دقيقة لبعض المتغيرات ، و ذلك لإنتاج استنتاجات يمكن تعميمها ، بغض النظر عن سياق الوقت والحساسية ونوع البيانات التي يتم جمعها ، وخاصة البيانات الكمية.

٢. تصميم البحث

هذا التصميم البحث هو دراسة تجريبية باستخدام التصميم التجريبي اختبار ما قبل و اختبار ما بعدي. يستخدم هذا التصميم مجموعة واحدة من الأشخاص الذين

تم إعطاؤهم اختبارًا أوليًا وO_1، ثم يدرس في الفصل (X)، ثم يعمل الإختبار ما بعدى O_2.

وهكذا، تم إجراء الملاحظات مرتين، وهي الملاحظة قبل التجربة(O_1). كانت تسمى الاختبار القبلي، والملاحظة بعد التجربة(O_2). كانت تسمى البعدي. الفرق بين O_1 وO_2 أو الفرق بينO_2 و O_1 هو تأثير المعالجة (التجربة)[٣٤].

التجارب لها تأثير تأثير كبير ٠,٠٥ ولكن ليس لها تأثير على ٠,٠١ الأهمية.[٣٥]

ب.المجتمع، المعاينة و عينة البحث

١. المجتمع

يجادل يوسف بأن السكان هو السمة الكاملة ، يمكن أن يكون الإنسان ، الكائن ، أو الحدث الذي هو محور البحث.[٣٦] السكان حسب مارجونو هي كل البيانات التي تهمنا في النطاق والوقت الذي نحدده .في الوقت نفسه ، وفقا لسوجيونو، يتم تعريف السكان على أنها منطقة تعميم تتكون من: كائنات /

[34] Zainal Arifin, *Peneitian Pendidikan*, (Bandung, PT REMAJA ROSDAKARYA, 2012), hlm. 80

[35] Suharsini Arikunto, *Prosedur Penelitian suatu pendekatan praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1997), hlm. 279

[36] A. Muri Yusuf, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan Penelitian Gabungan*, (Jakarta: Prenadamedia Group, 2014), hlm. 144

موضوعات لها صفات وخصائص معينة يحددها الباحثون ليتم دراستها ومن ثم يتم استخلاص النتائج .إذن ، فالسكان هي البيانات الكاملة التي تصبح انتباه الباحثين في المنطقة أو النطاق والتي تم تحديدها. السكان في هذا البحث هو كل الفصل الثامن بمدرسة المتوسطة الإسلامية الشافعية بسوق بربولنجو والذي يتكون من الصف الثامن أ ، ب ، ج.

٢. المعاينة البحث

المعاينة هي طريقة في أخد العينة.[٣٧] في هذا البحث إستخدم الباحثة تقنية الهادفة (*purposive Sampling*)، هي أسلوب لأخد العينة بحسب معين.[٣٨] في تقنية الهادفة الباحثة تستخدم وافقا الأهلي لتأخد العينة من السكان. إستخدمت الباحثة تقنية الهادفة لأن بناء على تزكية مدرس اللغة العربية كل التلاميد لصف الثامن يملكون قدرة التجانس في تعليم اللغة العربية. و تأخد الباحثة صف الثامن أ من صف الثامن ب، ج.

[37] Sugiyono, *metode Penelitian Bisnis*, (Bandung: CV. Alfabeta, 2007), hal 72

[38] Riduwan, *Belajar Mudah Penelitian untuk Guru, Karyawan dan Peneliti Pemula*, (Bandung: ALFABETA), hal.63

٣. عينة البحث

عينات هي جزء من السكان .تعريف آخر للعينة هو جزء من عدد وخصائص يمتلكها السكان العينة من هذه الدراسة هي الصف الثامن أ.

ج. متغيرة البحث و مصادر الحقائق

١. متغيرات البحث

كانت متغيرات البحث نوعان، المتغير المستقبل و المتغير التابع. المتغير المستقبل هو "طريقة القواعد و الترجمة" ثم في هذا البحث باسم متغير X، و المتغير التابع هو " مهارة القراءة" ثم هذا البحث باسم متغير Y.

٢. مصادر الحقائق

مصدر البيانات هو الموضوع الذي يعطي المؤلف بيانات البحث. يمكن الحصول على مصادر بيانات البحث من البيانات الأولية والبيانات الثانوية.

أ) البيانات الأساسية

البيانات الأساسية هي مصدر بيانات يوفر البيانات مباشرة إلى جامعي البيانات .كان مصدر البيانات الأساسي في المدرسة المتوسطة الإسلامية الشافعية بسوق بربولنجو. البيانات التي تم الحصول عليها من الطلاب هي نتيجة لنتائج التعلم باستخدام الاختبارات. نوع البيانات التي

سيتم الحصول عليها من الاختبار هو البيانات الفاصلة. بيانات الفواصل الزمنية هي بيانات يتم الحصول عليها من القياسات، والتي يفترض في القياس أن هناك نفس وحدة القياس[٣٩].

ب) البيانات الثانوية

البيانات الثانوية هي مصدر بيانات لا يوفر البيانات مباشرة إلى جامعي البيانات. مصادر البيانات الثانوية في هذه الدراسة هي نتائج المقابلات مع معلمي ومعلمي الفصل ، ومعلومات حول عدد الطلاب، ومعلومات حول الطرق التي تم تطبيقها في هذه المدرسة.

د. توجيهات أدوات الإختبار

الاختبارات هي سلسلة من الأسئلة أو التمارين وغيرها من الأدوات المستخدمة لقياس المهارات والمعارف والذكاء والقدرات أو المواهب التي يمتلكها الأفراد أو المجموعات .يتم استخدام طريقة الاختبار هذه لقياس تحقيق نتائج تعلم الطلاب.

يتم إجراء هذا الاختبار مرتين ، من خلال الاختبار القبلي وما بعد الاختبار، ويتم استخدام الاختبار المسبق لقياس إنجاز نتائج التعلم الأولية

[39] Sumadi Suryabrata, *Metodologi Penelitian*, (Depok : PT Raja Grafindo Press, hlm. 26-27)

للطلاب قبل أن يتم تدريسهم باستخدام طريقة قواعد الترجمة. في حين يتم استخدام الاختبار البعدي لقياس نتائج تعلم الطلاب بعد أن يتم تدريسهم باستخدام طريقة قواعد الترجمة .في وقت لاحق سيتم معالجة البيانات من هذين الاختبارين لتحديد تأثير الأسلوب النحوي للترجمة على نتائج تعلم الطلاب .ما يلي هو شبكة أداة الاختبار. لمعرفة جدوال توجيهات أدوات الإختبار ستنظر في (الملحقات).

و. طريقة جمع البيانات و ادواتها

١. طريقة جمع البيانات

جمع البيانات هو جزء اساسي من التحقيق حتي مكون التي يجب ان تتلقي احتماماجديا في اي تحقيق. حيث قبل تحليل العمل اللمي يجب اولا جمع نتائج البيانات في هذه المجال، ثم نتائج التي تم الحصول عليها في الباحثين الميدانيين هذه الطريقة من قبل الحكم، ثم يمكن للباحثين استخلاص النتائج. وفقا للباحثين بعد مراجعة البيانات المطلوبة في هذه الباحثة، الباحثين اتخاذ استنتاج مقاده من الإجراءات و طرق جمع البيانات وفقا للباحثين تحتاج ان تكون قادرة على تحقيق بيانات دقيقة في هذا المجال على النحو التالي:

أ) الإختبار

الإختبار هو اللآلة او االإجراء او الإنشطاة المعقدة لتناول قدرة سلوك الشخص التي تصور الكفائة يملكها في المادة الدراسية المعينة. [٤٠] و رأى اريكونتو ان الإختبار هو عبارة عن السلسلة من الأسئلة او التمرينات او الآت اخرى المستخدمة لقياس المهارات و المعرفة و الدكاء و الكفاءة التي يملكها الفرد او الجماعة.[٤١]

والإختبار هو احد الطرائق في معرفة مقياس قدرة التلاميذ و كفاءتهم في مهارة القراءة قبل اجراء طريقة القواعد و الترجمة و بعدها. فإعطاء الإختبار قبل إستخدام طريقة القواعد والترجمة فيهدف لمعرفة قدرة و كفاءة التلاميذ في مهارة القراءة. و امّا إعطاء الإختبار بعد عملية استخدام طريقة القواعد و الترجمة فيهدق لمعرفة و كفاءة التلاميذ لمهارة القراءة و أجري هذا الإختبار كل انتهاء عملية التدريس.

و الغاية المنشودة في الإختبار بعد إعطاء طريقة القواعد و الترجمة هي معرفة نجاح التلاميذ في مهارة القراءة. استخدمت الباحثة الإختبار لجمع

[40] M. Sunardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran.* (Bandung: ITB. 1996), hlm.1
[41] Suharsimi Arikunto, *Dasar-Dasar Evaluasi Pendidikan*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2002), hlm.139

البيانات المتعلقة بمهارة التلاميذ يعني في مهارة القراءة. هذا الإختبار يتكون من الإختبار القبلي و الإختبار البعدي. و لكل منهما ٢٥ سؤالا الذي ينقسم الى سؤال اختيار المتعددة.

٢. أدوات البحث

أدوات البحث هو الة مستعمل ليحصل معطيات في البحث. ادوات هذا البحث هو إختبار. يستعمل أختبار المكتوب لمعرفة كفائة التلاميد في مهارة القراءة.[٤٢]

أ) سؤال الإختبار

في هذا البحث تستخدم الباحثة الإختبار المكتوب، يعني ٢٥ عن موضوع القراءة يعني " اصحاب المهنة ".

ب) تحليل سؤال الإختبار

١) الإختبار التصديق (*Validity Test*)

التصديق هي درجة من الدقة للأداة (أداة القياس) ، يعني هل الأداة المستخدمة مناسبة حقًا لقياس ما سيتم قياسه.[٤٣] ويجب أن تكون

[42] Wahyudin Zarkasyi, *Penelitian pendidikan Matematika*, (Bandung PT Refika aditama 2015). Hal. 163

[43] Zainal Arifin, *Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Remaja Rosdakarya, 2012). Hal.226

الأدوات الجيدة (في شكل اختبارات أو غير اختبارات) تصديقة ومصداقية. يجب أن تحقق تصديق الأداة في شكل اختبار يتمّ تصديق البناء وتصديق المحتوى.

في هذه البحث ، استخدم الباحثة الاختبار تصديق الخبراء ، مع ٣ من المتصدقين، أي ٢ من معلم في جامعة الإسلامية الحكومية تولونج اجونج و١ معلم باللغة العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية الشافعية بربولنجو. استخدمت الباحثة SPSS 16.0. تستطيع أن تنظر في الملحقات.[٤٤]

نتائج الحساب r_{hitung} بالمقارنة مع r_{tabel} بقيمة اهمية ٥%. اذا كانت $r_{tabel} < r_{hitung}$ فسؤال تصديق و اذا كانت $r_{tabel} > r_{hitung}$ فسؤال لا تصديق.[٤٥] معيار تصديق الأدوات يقسم ٥ درجة:

الجدول ٣.١

معيار تصديق

نمرة	Corrected Item–Total	تقدير
١	٠,٠٠ – ٠,٢٠	نقص تصديق

[44] Syofian siregar, *Statistik Deskriptif untuk Penelitian Dilengkapi Perhitungan Manual dan Aplikasi SPSS Versi 16*, (Jakarta: PT Raja Grafindo Persada), hal.168

[45] Riduwan, *Pelajar Mudah Penelitian untuk Guru, Karyawan dan Peneliti Pemula*, (Bandung: ALFABETA), hal. 98

٢	٠,٢١ – ٠,٤٠	تصديق قليل
٣	٠,٤١ – ٠,٦٠	كفائة تصديق
٤	٠,٦١ – ٠,٨٠	تصديق
٥	٠,٨١ – ١,٠٠	تصديق جدا

٢) الإختبار المصداقية (*Reliability Test*)

المصداقية هو يملك صفة صدوق عند هير، قيمة المصداقية Alpha Croanbach أدواة القياس في البحث بقيمة ٠،٦ – ٠،٧ هو قيمة اسفل مقبول.[٤٦] فذالك إذا قيمة < ٠،٦، فخلصأنأدوات لا مصداقية. مستويا عند نوغروحو (Nugroho) أن على تعيين درجة المصداقية الأواة البحث مقبول إذا قيمة > ٠،٦. في هذا الإختبارالمصداقية، إستخدمت الباحثة SPSS 16.0 . خطوة أختبار المصداقية تستطيع أن تنظرفي (الملحقات). و أما معايرالمصداقية الأدوات يقسم ٥ درجة:[٤٧]

الجدول ٣.٢

معاير المصداقية

قيمة المصداقية	تقدير
٠،٠٠ – ٠،٢٠	نخفض جدا

[46] Iskandar, *Metode Penelitian Pendidikan Sosial* (Jakarta: Gaung Persada Press, 2010), hal 95.

[47] Riduwan, *Metode dan Teknik Menyusun Thesis*, (Bandung: Alfabeta, 2006), hal. 125-128

٠،٢١ – ٠،٤٠	منخفض
٠،٤١ – ٠،٦٠	الكفاية
٠،٦١ – ٠،٨٠	عالية
٠،٨١ – ١،٠٠	عالية جدا

ز.أسلوب تحليل البيانات

اسلوب تحليل البيانات المستخدمة هي لاختبار الفرضية. استخدام هذه الأسلوب لاختبار إذا كان فرضية مرتجل، فمن الضروري الالتفات الى البيانات التي تتم معاجلتها. و تحليل البيانات هي طريقة تستخدم الباحثة في البحث أن يحصل البحث الحقيق. و تحليل البيانات تستخدم الباحة في هذا البحث هي تحليل الإحصائي (*Statistik*). تحليل الحقائق في هذا البحث تتكون من:

١. الإختبار الشرطي (Uji Prasyarat)

الإختبار الشرطي هو إختبار الذي يستخدم قبل t إختبار باستخدام الإختبار التجانس و الإختبار الطبيعي.

أ) اختبار الطبيعية (Uji Normalitas)

واجريت الإختبارات لمعرفة اذا كانت البيانات صافي من كل متغيرات التوزيع الطبيعي أم لا. الإختبار الطبيعية لتوزيع البيانات في هذه

الباحثة باستخدام اختبار سفيرو ويل (*shapiro wilk*) و كولموجروف-سميرنوف (*Kolmogorov Smirnov*). و في الإختبار الطبيعي، إستخدت الباحثة SPSS 16.0 . طور إختبار الطبيعي تستطيع أن تنظر في (الملحقات).

واتخاد القرارات على اساس الإحتمال عينة واحدة كولموجروف-سميرنوف الإختبار، هي: [٤٨]

١) اذا كان إحتمال اكبر من ٠,٠٥ ثم التوزيع الطبيعي

٢) اذا كان إحتمال اقل من ٠,٠٥ و التوزيع ليس العادي

ب) اختبار المتجانس (Uji Homogenitas)

يستخدم هذا الإختبار لمعرفة إذا كان او لم يكن عينات التباين موحدة من المجتمع. [٤٩]في هذه الباحثة اختبار التجانس على عينة أهمية جدا، لأن الباحثين تنوي ان نتائج البيانات البحثية و البحوث مأخودة من المجتمع. في هذا الإختبار التجانس، إستخدمت الباحثة SPSS 16.0 . تأويل الإختبار المتجانس تستطيع أن تنظر الى إذا قيمة > ٠،٠٥، فذالك البيانات

[48] Sidney Siegal, *Statistik Non Parametrik untuk ilmu-ilmu sosial*, (Jakarta: Gramedia, 1997), hlm. 56-90

[49] Ibid., hlm. 289

متجانس. إذا قيمة أهمية < ٠،٠٥ فذالك البيانات غير متجانس، خطوة الإختبار المتجانس تستطيع أن تنظر في (الملحقات).

ج) اختبار فرضية (Uji Hipotesis)

اختبار فرضية استخدامها لتحديد اذا كان الفرضية المقترحة في الباحثة قبول او رفض. اختبارها باستخدام اختبار " T " ان الصيغة في تحليل البيانات. من هذا اختبار مسائل البحث سأجوب و تحصيل البحث ستنظر. هذه التقنية تكريرا يستخدم في البحث التجريبي. إستخدمت الباحثة SPSS 16.0. خطوة T اختبار (*T-Test*) تستطيع أن تنظر في (الملحقات).

١) معرفة فعالية باختبار الفرضي

(أ) يعين الفرضي

(ب) يعين أساس أخد الحكم

الفرض الصفر (Ho) : طريقة القواعد و الترجمة لا فعالا على كفائة الطلاب في مهارة القراءة بمدرسة المتوسطة الإسلامية الشافعية بسوق بربولنجو العام الدراسى ٢٠١٨/٢٠١٩ م.

الفرض الخياري (Ha) : طريقة القواعد و الترجمة فعالا على كفائة الطلاب في مهارة القراءة بمدرسة المتوسطة الإسلامية الشافعية بسوق بربولنجو العام الدراسى ٢٠١٨/٢٠١٩ م.

(١) على أهمية

إذا كانت أهمية < ٠،٠٥ . أن Ho رفض و Ha مقبول.

إذا كانت أهمية > ٠،٠٥ . أن Ho مقبول و Ha رفض.

(٢) على قيمة

إذا كانت قيمة الحسابي t أكبر من الجدول t أن Ho رفض و Ha مقبول.

إذا كانت قيمة الحسابي t أصغر من الجدول t أن Ho مقبول و Ha رفض.

(ج) جعل التلخيص

إذا كانت أهمية < ٠،٠٥ أن Ho رفض و Ha مقبول.

إذا كانت أهمية < ٠،٠٥ أن Ho مقبول و Ha رفض.

٢) يعين قيمة الفعالية

في هذا البحث سينظر قيمة فعالية طريقة القواعد و الترجمة على كفائة الطلاب في مهارة القراءة بمدرسة المتوسطة الإسلامية الشافعية بسوق بربولنجو. و أما الرموز لمعرفة قيمة فعالية طريقة القواعد و الترجمة على كفائة الطلاب في مهارة القراءة، باستخدام الحسابي *effect size*. *effect size* هو درجة عن فعالية متغير الى متغير الأخرى، كبر من فرق أو إرتباط الذي حرر من تأثر مدى عينة.[٥٠] لحسابه في T إختبار يستخدم الرموز كوهين (cohen's) كما يلى:

$$d = \frac{\bar{x}_t - \bar{x}_o}{s_{pooted}}$$

d = *Cohen's d effetc size* (مدى فعالية في المئة)

[50] Agus Santoso, *Studi Deskriptif Effect Size Penelitian-Penelitian di Fakultas Psikologi Universitas Sanata Dharma*, (Yogyakarta: Jurnal Penelitian, 2010), hal.3

x_t = *mean treatment condition* (معدل فرق التجريبية)

x_o = *mean control condition* (معدل فرق الضبطة)

s_{pooted} = *Standard deviation*

لحساب s_{pooted} بالرموز كما يلى:

$$s_{pooted} = \sqrt{\frac{(n_1 - 1)SD_1^2 + (n_2 - 1)SD_2^2}{n_1 + n_2}}$$

s_{pooted} = *Standard deviation*

n_1 = عدد الطلاب فرق التجريبية

n_2 = عدد الطلاب فرق الضابطة

SD_1^2 = *Standard deviation* فرق التجريبية

SD_2^2 = *Standard deviation* فرق الضابطة